

## Mot du rédacteur

2005/2006

Le volume 21 renferme une série d'articles explorant des champs de spécialisation aussi variés que le sont la linguistique, la littérature, les études culturelles et la création littéraire. Ainsi dans le domaine de la linguistique Chidi Nnamdi Igwe nous invite à la lecture d'une analyse fort suggestive intitulée «Emprunt comme procédé d'enrichissement de la terminologie du terrorisme». Alain Flaubert Takam, quant à lui, nous emmène, dans son article portant le titre de «De la traduisibilité et de l'intraduisibilité : Une approche linguistique de la traduction», aux confins de la linguistique et de la traductologie. Dans le domaine littéraire, on trouve les études de Viviane Brochot «Histoire, temps et mémoire dans *Le champ de personne* de Daniel Picouly», de Louise Hardwick «Literary Tetris? A Possible Approach to Francophone Literature of the Caribbean», de Maria-Suzette Fernandes-Dias «La parole aux exclus: analyse bakhtinienne des romans de Ben Jelloun» et d'Anika Marcotte «La vieillesse a la queue glissante dans l'œuvre d'Abla Farhoud». Dans le domaine des études culturelles, Evelyne Szaryk nous propose un article intitulé «La relation acteurs / cinéaste dans *A ma sœur !* et *Sex is Comedy* de Catherine Breillat : fusion et confusion» et Chong J. Wojtkowski nous convie, pour sa part, à la lecture d'une analyse portant le titre de «100% Marseillais: Marseille Rap and Defining Difference». Notons, enfin, la contribution des étudiant(e)s de «L'Aventure intellectuelle du Grand Siècle» (French 4500, 2005-2006) Alexandre Basque, Widade El Cherif, Rachel Fisher, M. Kate Quinn et Janine Snook qui, sous l'inspiration de la professeure Karolyn Waterson, édifient une œuvre de création littéraire qui a pour titre «Quelques caractères de notre siècle», clin d'œil au célèbre ouvrage de La Bruyère.

Nous remercions nos collaboratrices et collaborateurs d'avoir contribué à la réussite de ce numéro. Nous tenons également à remercier Madame Yvonne Landry qui a veillé à la mise en page des textes ici réunis.

Driss Aïssaoui